The conference aims at exploring the link between the readings of the Gospels during liturgical services and the calendars they are included in. First focused on liturgical calendars and prescriptions in Greek manuscripts (Tetraevangelia, Lectionaries, Typica,…) reflecting different rites (Jerusalem tradition, Constantinopolitan Liturgy, transitional forms…), the conference gives the opportunity to enter into dialogue with specialists in other traditions from Christian East and West (Arabic, Aramaic, Armenian, Ethiopic, Georgian, Latin, Old Slavonic, Syriac). This dialogue will enable to sketch, confirm, modify or precise main tendencies in the evolution of the pericope system and the liturgical calendars (Byzantinization / Constantinopolization), around what can be called the core or the crown of the Liturgy of the Word.

One main line is the constitution and the evolution of the calendars, of the different cycles (fixed and movable) and of the commemorations (through integration, replacement and disappearance of feasts). Were the Gospel readings themselves adapted to these changes, to new uses and practices? What were the criteria for the delimitation of the pericopes? What theological views and interpretations does the selection of these readings show, in relation to the feasts or the cycles they are associated with?

The other main line deals with the presentation and transmission of the pericope systems. How were the manuscript sources used to define and to find the Gospel readings, or to design new calendars and manuscripts? How do calendars, apparatuses and dividing systems work together? What other material (iconography, instructions, notes, prayers) accompanies the pericopes? Are there similarities in different rites and languages?

The conference is organized by the Chair of Liturgical Studies of Regensburg University and subsidised, among others, by the Fritz Thyssen Stiftung für Wissenschaftsförderung.

Conference venue
University Regensburg
Philosophicum, Großer Sitzungssaal
PT 3.0.79

Information and registration
until 15. November 2023:
gabriele.kaiser@ur.de

Organisation:
Dr. Marie-Ève Geiger
in cooperation with
Prof. Dr. Elena Velkovska
Prof. Dr. Harald Buchinger
Lehrstuhl für Liturgiewissenschaft

Universität Regensburg
Universitätsstraße 31
93053 Regensburg

Design
Gabriele Kaiser
**Wednesday, 22 November**

**16.00 – 18.00** 
Overviews / Systematics

**DANIEL GALADZA**  
The Byzantinization of the Greek Lectionary

**ELIE DANNAOUI**  
Exploring the Dynamics of Arabic Gospel Lectionary Ecosystem. Interplay of Calendars, Lections, Traditions, and Communities

**ALEKSEJ M. PENTKOVSKIJ**  
Slawische Übersetzung des Evangeliums in der slawischen liturgischen Tradition

**Thursday, 23 November**

**9.00 – 11.00**  
Lists & links to the Gospel readings

**MARIE-ÈVE GEIGER**  
A corpus with a corporate identity, or how to disseminate a calendar model in the Byzantine world

**MAXIM VENETSKOV**  
The liturgical marginal marks on the Holy Week readings in Tetraevangelia manuscripts

**JOCHEN H. VENNEBUSCH**  
„In hoc libro legendum est“ – Überlegungen zu Perikopenlisten in mittelalterlichen Evangelien und Evangelistaren

**11.30 – 12.50**  
The Jerusalem tradition

**CHRISTA MÜLLER-KESSLER**  
Gospel Pericopes in Christian Palestinian Aramaic as the Earliest Text Witnesses of the Jerusalem Lectionary: New and Old Text Finds at the Monastery of St Catherine on Mount Sinai

**GRIGORY KESSEL**  
Jerusalem Lectionary in Syriac: preliminary survey of extant manuscript witnesses

**15.00 – 18.00**  
Integrating & modelling readings

**DANIEL OLTEAN**  
De Jérusalem à Constantinople. Deux dimanches « des Pères » avant Noël dans le calendrier byzantin

**LEONIDE B. EBRALIDZE**  
The Commemoration of the Dead and the Development of the Readings in the Tradition of Jerusalem and Constantinople

**ANDREW IRVING**  
Reading the Gospel at Night: Beneventan Night Office Evangelistaries and their Relation to Gospel Lectionaries for Mass

**SERGEY KIM**  
Les péricopes liturgiques des trois anciens Tétraévangiles éthiopiens d’Abba Garima: un état des lieux

**Friday, 24 November**

**9.00 – 11.00**  
Adjusting the traditions

**ARMINE MELKONYAN**  
The Longer ending of Mark in the Armenian Liturgy: Lectionaries, Biblical and Homiletic Manuscripts

**ALEKSANDER ANDREEV**  
The Lucan Jump: a New Look at an Old Problem

**GEORGIOS ANDREOU**  
The evolution of the system pericopes of Apostles and Gospel according to Movable cycle (Synaxarion) and Immovable Cycle (Menologion) during the Byzantine Ecclesiastical Year

**11.30 – 12.50**  
Visualizing Gospel readings

**CHELSEA CONNELLY**  
A Visual Calendar for the Laity: Analyzing the Geometric Elements of Byzantine Gospel/Lectionary Book Covers

**GREG PAULSON**  
Fostering Lectionary Research through Digital Tools in the NTVMR

**12.30 – 13.00**  
General conclusions

**15.00 – 18.00**  
Framing & accompanying the Gospel readings

**ALEXANDRU A. BARNĂ**  
The Prayer Before Reading the Gospel in Byzantine Liturgy: A historical and theological exegesis

**ARSENIUS MIKHAIL**  
The Gospel Responses of the Medieval Coptic Rite: Aspects of Intertextuality Between Lectionary and Hymnography

**MARTIN WALLRAFF**  
Περικοπαί, κεφάλαια, τίτλοι. The Earliest Subdivisions of the Gospel Text

**NARINE VARDANYAN**  
The Armenian Lectionary (Čašocʿ) and explanation of some of the readings and feasts contained therein

**Saturday, 25 November**

**9.00 – 10.20**  
Other distribution systems?

**DIEGO FITTIPALDI**  
Das griechische Perikopensystem im Typikon von Măr Saba. Vorstellung ausgewählter Zeugnisse

**LESZEK MISIARCZYK**  
The Readings of the Gospel in the Evangelistary of Płock from XII Century

**10.50 – 12.10**  
Theological interpretations

**ALEXANDRU IONIŢĂ**  
The Role of Anti-Jewish animus in Shaping the Byzantine Lectionary

**RADU GĂRBAȘEA**  
Did Andrew of Crete deliver a series of homilies on the Sundays of the Triodion? A glance at the unedited homilies attributed to him

**12.30 – 13.00**  
General conclusions